

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 31 (2001)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## IMPRESSUM

**Editeur:** Société coopérative Aînés,  
sans but lucratif

**Directeur d'édition:** Jean-Robert Probst  
E-mail: jrprobst@magazinegenerations.ch

**Rédaction:** Bernadette Pidoux  
E-mail: bpidoux@magazinegenerations.ch  
Catherine Prélaz  
E-mail: cprelaz@worldcom.ch

**Photographe:** Yves Debraine

**Secrétariat:** Sylvia Pasquier,  
Dominique Rochat, Isabelle Bosson

**Administration et rédaction:**  
Passage Saint-François 10  
Case postale 2633, 1002 Lausanne  
Tél. 021/321 14 21 – Fax 021/321 14 20

**Secrétariat ouvert de**  
8 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h

**Abonnements: 11 numéros par an**  
Fr. 45.—, Etranger Fr. 52.—.

**Collaborateurs réguliers:** Josette Baud,  
Jacques Bofford, Valentin Borghini,  
Janine Chassot, Charlotte Hug, Albin Jac-  
quier, J.-R. Laederach, Pierre Lang, Guy  
Métrailler, Pécut, Françoise de Preux,  
Jean-Philippe Rapp, Nicole Rohrbach,  
Skyl, J.-P. de Sury, Annette Wicht, Urs  
Zeier

**Régie des annonces:**

Publimag SA  
Yves Hautier, Product Manager, V. Todie  
Rue Centrale 15, 1002 Lausanne  
Tél. 021/351 83 83, fax 021/351 83 84

**Graphisme et PAO:** Pierre Maleszewski  
E-mail: paopima@worldcom.ch

**Impression:**

IRL Imprimeries Réunies, Lausanne SA

**Tirage: 41500 exemplaires**

# Le mois prochain

## Dossier Spécial Genève

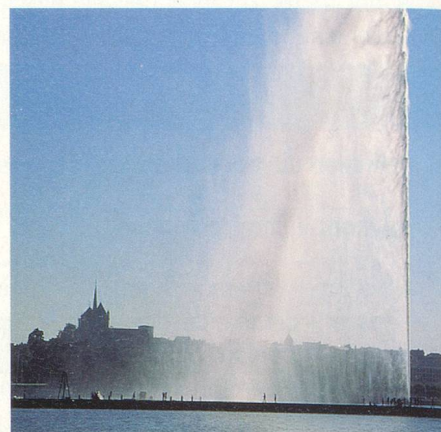
Plus du tiers des abonnés de *Géné-  
rations* sont domiciliés dans le canton  
de Genève. Il était donc temps que  
nous consacrons un numéro spécial  
à cette ville-canton. A découvrir.

## Reportage Escapade à Québec

En parcourant le Vieux-Québec, on  
a vraiment l'impression de remonter  
aux origines de la conquête du nou-  
veau continent. C'est à deux pas  
d'ici que le découvreur Jacques Car-  
tier prit possession de ces terres.

## Santé Sus au diabète!

C'est à partir de 45 ans que les  
risques sont les plus importants. Il  
faut également tenir compte des fac-  
teurs héréditaires. Pour prévenir le  
diabète, il faut apprendre à manger  
sainement et faire de l'exercice.



## LE MOT DU MOIS: ASTIQUÉE

**Définition:** (fam.) Volée de coups,  
rossée, râclée. Etat d'ivresse. (fig.)  
Forte réprimande, engueulade,  
semonce. Défaite humiliante.

**Exemple:** Prendre, recevoir, ramas-  
ser une astiquée. Il a pris une asti-  
quée aux dernières élections.

**Origine:** 1867. Dérivé original du  
français astiquer, par substantivation  
du participe passé féminin.

*Le Petit Dictionnaire suisse romand.*  
Editions Zoé.

# Abonnez-vous ou offrez «Généralions»!

## JE COMMANDE

### Je m'abonne

Nom ..... Prénom .....  
Rue ..... Localité .....  
Signature .....

### J'offre un abonnement à

Nom ..... Prénom .....  
Rue ..... Localité .....

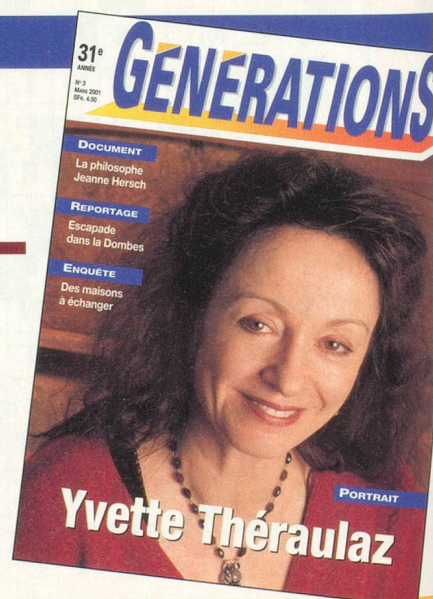
### Veuillez envoyer le bulletin de versement à

Nom ..... Prénom .....  
Rue ..... Localité .....

# Fr. 45.—

par an seulement

## Tél. 021/321 14 21



## A retourner à «Généralions», case postale 2633, 1002 Lausanne